

ОТЗЫВ

официального оппонента

о диссертации Ван И

**«Личное имя в русской фольклорной картине мира
(на фоне китайской)», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности
10.02.01 – Русский язык**

Ономастика рассматривает имена как особые знаки, аккумулирующие внеязыковую информацию о человеке и окружающей его среде. Такой средой в диссертации Ван И является фольклорное пространство с функционирующими в нем именами собственными – наименованиями лиц. В соответствии с целью диссертационной работы («определение функционально-семантических и концептуальных особенностей личного имени в русской фольклорной картине мира на фоне китайской» – с. 6) автором проводится компаративное исследование антропонимов, функционирующих в разных жанрах русского и китайского фольклора.

Многочисленные исследования по антропонимии сформировали в ономастическом направлении целую теорию различных, нередко противоречивых, взглядов на сам предмет личного имени и его категориальные признаки. При этом безусловно очевидным является тесная связь имени собственного с культурой и национальными традициями носителей языка. Сравнение культурно-языковых особенностей наиболее явственно высвечивает национальную самобытность как самой культуры, так и ее языковых репрезентаций. На фоне уже заметно возросшего в последние годы числа исследований по русско-китайской антропонимике работа Ван И выделяется тем, что затрагивает глубинные пласты национального имянаречения, изучая имя на русском фольклорном материале на фоне соответствующего китайского.

Актуальность исследования Ван И, выполненного на неисследованном в лингвокультурном и лингвоконцептуальном аспектах материале, не вызывает сомнений. Безусловно актуальным является обращение к «целостному лингвокультурному исследованию личного имени в русских фольклорных жанрах на фоне их китайских соответствий, а также культурной ценностью личного имени как показателя фольклорной картины мира» (с. 5).

На фоне сложившейся теории осмысления научных концепций имени собственного в русскоязычной науке получили распространение работы, раскрывающие специфику китайской антропонимической системы, отличной от русской и европейской в целом, а также практико-ориентированные переводоведческие и лингвометодические работы. **Научная новизна** диссертационного исследования Ван И заключается в том, что в нем впервые проводится системное описание личных имен собственных в русском фольклорном дискурсе с отсылкой к китайскому традиционному фольклору.

В ономастической литературе не раз подчеркивалась мысль о полидисциплинарном характере исследований имени собственного. Действительно, выявление специфики антропонимической системы требует комплексного подхода, раскрытия отраженных в ней внелингвистических факторов. **Теоретическая значимость исследования** диссертации Ван И состоит в комплексной разработке таких категорий, как языковая, концептуальная и фольклорная картина мира в их взаимосвязи и пересечении. Введение в лингвокультурологический анализ функционирования антропонимов понятий «специфицированных» и «неспецифицированных» имен позволяет автору методически обоснованно выявить особенности антропонимикона в текстах разных жанров русского фольклора и показать структурные особенности имен героев китайского фольклора.

Практическая значимость диссертационной работы заключается в том, что материалы исследования могут быть использованы в практике

преподавания в высшей школе контрастивной лингвистики, дисциплин лингвокультурологической направленности. Кроме того, материалы работы могут служить источником справочной информации по имянаречению и лечь в основу оригинального словаря, описывающего лингвопрагматические и лингвокультурные атрибуты личного имени в фольклорных текстах разных жанров.

Источниковая база диссертационной работы Ван И обширна как по объему и разнообразию источников (разножанровых фольклорных текстов), так и по количеству единиц непосредственного анализа (более 1000 русских и китайских личных имен), что дает возможность автору привлечь к анализу достаточное количество антропонимического материала и сделать объективные выводы, основанные на **достоверности** эмпирического материала и **обоснованности** рассуждений и результатов исследования.

Структура диссертации (введение, четыре главы, заключение, список литературы и два приложения) позволяет автору последовательно решить задачи, заявленные в работе.

Исходя из исследовательской цели, ориентированной на понятие фольклорной картины мира, в первой главе автор рассматривает взаимосвязь языковой, концептуальной и фольклорной картины мира. Несмотря на содержательную сложность и дискуссионный характер интерпретации этих понятий, автору удалось, на наш взгляд, установить логическую связь между ними, высветив тем самым фольклорное поле, отражающее народное видение мира. Выскажем лишь сожаление по поводу того, что в рассмотрении теоретических вопросов автор не избежал излишне объемного цитирования источников (некоторые цитаты занимают до трети страницы). Но в целом диссертация Ван И демонстрирует точный научный язык, практически без стилистических недочетов, что свидетельствует о хорошей общепилологической подготовке автора.

Следующие три главы посвящены функционированию антропонимов в фольклорных текстах различных жанров: былине, волшебной сказке, песне и

в текстах так называемых «малых жанров» фольклора. Междисциплинарное исследование требует от автора хорошего знания тех научных направлений, материал которых привлекается в работе. Следует отметить, что Ван И профессионально грамотно и последовательно проводит сопоставительный анализ в рамках лингвокультурологического направления. Кроме того, работа с интересом читается не только благодаря вводимым в работу данным, но и также потому, что мысль автора постоянно движется от частного к общему, приводя читателя к убедительным выводам.

Безусловным достижением автора диссертации является подтверждение гипотезы, сформулированной в начале работы, согласно которой «именно иноязычная картина мира, отраженная в фольклорном дискурсе и представленная в сравнении с русской, позволяет установить своеобразие русского фольклорного сознания, понять особенности русской картины мира» (с. 8).

Существенными представляются наблюдения автора диссертации над национально маркированными и особенно над общими признаками для русской и китайской фольклорной картины мира, что свидетельствует о единстве и вневременном характере общечеловеческих ценностей, транслируемых народным творчеством.

В связи с сопоставительным аспектом работы хотелось бы узнать мнение автора относительно существенного различия в фиксации произведений фольклора в культуре двух народов. Как, по мнению автора, сказывается на исследуемых антропонимах тот факт, что русский традиционный фольклор – это устное творчество, получившее письменное оформление довольно поздно, преимущественно лишь в XIX в., а китайский фольклор связан с древнейшей письменной традицией?

Позволю себе сделать некоторые замечания частного характера.

1. В приложении 1 в таблице с названием «Мужские имена, которые вводятся в загадки» больше трети антропонимов отмечены как вымышленные. То же относится и к отдельным именам в предыдущей

таблице (например, к имени сказочного героя Лутоня, Лутонюшка). Поскольку автор диссертации не ставит задачу мотивационного анализа имени*, то какие другие основания можно привести для квалификации имени как вымышленного.

2. На с. 134 приводимая в связи с пословицами и поговорками цитата В.И. Даля («приговорка или пустоговорка, которую также иногда зовут поговоркой, – это изречение, иногда одно слово, часто повторяемое, приговариваемое, часто без большого толку и значения, а по местной или личной привычке» [Даль, 1957: 12]) относится скорее к так называемой «прибаутке», короткому устойчивому присловию, имеющему обычно шуточный характер. Неустойчивость терминологии, особенно в прошлом (ср.: поговорка, приговорка, прибаутка), ведет иногда к отождествлению малых жанров фольклора.

3. Отметим некоторые технические погрешности в оформлении работы: а) непоследовательное использование буквы ё на всем протяжении текста; б) нередкое нарушение в употреблении внешних и внутренних кавычек; в) неединообразное оформление выводов по главам: выводы первой главы даны с нумерацией в отличие от оформления выводов после других глав.

Сделанные содержательные замечания не затрагивают сущности диссертационного исследования, а имеют характер референции.

Работа Ван И написана грамотным языком, оформление текста, в том числе библиографического списка, соответствует требованиям стандарта. Автор владеет общетеоретическим терминологическим аппаратом, хорошо ориентируется в литературе смежных дисциплин (фольклористики, истории культуры) для решения лингвистических задач.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация «Личное имя в русской фольклорной картине мира (на фоне китайской)» представляет собой

* См. статью: Борисова Е. О. К семантико-мотивационной реконструкции рус. диал. лутоня // Научный диалог. – 2018. – № 12. – С. 37–46.

научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи научного описания системы антропонимов в русской фольклорной картине мира на фоне китайской, что имеет существенное значение не только для развития ономастики, но и для обогащения идей лингвокультурологии, лингвоконцептологии, межкультурной коммуникации. Данная работа соответствует критериям, установленным Положением РФ «О порядке присуждения ученых степеней», а автор диссертации, Ван И, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – «Русский язык».

Большакова Наталья Валентиновна,
к.ф.н., доцент, доцент кафедры филологии,
коммуникаций и русского языка как иностранного
бюджетного учреждения высшего образования
«Псковский государственный университет»

Убола

Контактные данные:

180551, Псковская обл., Псковский р-н, Загорицы, 96, тел. 89113515719,

e-mail: bolshakova55@yandex.ru

31.01.2022

*Подпись Н.В. Большаковой удостоверяю.
Сверяю по первому критерию
титула кадров управления кадровой
работы Псковского государственного
университета.*

Уд *А.С. Чашкина*

31.01.2022

